

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 14 giugno 2016

Aoste, le 14 juin 2016

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione - Affari legislativi  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail : bur@regione.vda.it  
Direttore responsabile : Dott.ssa Stefania Fanizzi.  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION :  
Présidence de la Région - Affaires législatives  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail : bur@regione.vda.it  
Directeur responsable : Mme Stefania Fanizzi.  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2011 a pag. 2014

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti .....2014  
Corte costituzionale ..... —  
Atti relativi ai referendum ..... —

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione .....2023  
Atti degli Assessori regionali ..... —  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti regionali ..... —  
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale...2028  
Avvisi e comunicati ..... —  
Atti emanati da altre amministrazioni .....2044

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi ..... —  
Bandi e avvisi di gara ..... —

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2011 à la page 2014

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... 2014  
Cour constitutionnelle ..... —  
Actes relatifs aux référendums ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région ..... 2023  
Actes des Assesseurs régionaux ..... —  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des dirigeants de la Région ..... —  
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional 2028  
Avis et communiqués ..... —  
Actes émanant des autres administrations ..... 2044

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... —  
Avis d'appel d'offres ..... —

## INDICE CRONOLOGICO

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PARTE PRIMA

### PREMIÈRE PARTIE

#### LEGGI E REGOLAMENTI

#### LOIS ET RÈGLEMENTS

Legge regionale 27 maggio 2016, n. 6.

Loi régionale n° 6 du 27 mai 2016,

Modificazioni alle leggi regionali 7 dicembre 1993, n. 84 (Interventi regionali in favore della ricerca e dello sviluppo), 21 gennaio 2003, n. 2 (Tutela e valorizzazione dell'artigianato valdostano di tradizione), 14 giugno 2011, n. 14 (Interventi regionali in favore delle nuove imprese innovative). Abrogazione della legge regionale 19 agosto 1994, n. 51 (Concessione di contributi per la realizzazione di iniziative per lo sviluppo e il potenziamento delle attività artigianali).

portant modification des lois régionales n° 84 du 7 décembre 1993 (Mesures régionales en faveur de la recherche et du développement), n° 2 du 21 janvier 2003 (Protection et mise en valeur de l'artisanat valdôtain de tradition) et n° 14 du 14 juin 2011 (Mesures régionales en faveur des jeunes entreprises innovantes) et abrogation la loi régionale n° 51 du 19 août 1994 (Octroi de subventions destinées à la réalisation d'initiatives visant à l'es- sor et au renforcement des activités artisanales).

pag. 2014

page 2014

### PARTE SECONDA

### DEUXIÈME PARTIE

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 14 aprile 2016, n. 161.

Arrêté n° 161 du 14 avril 2016,

Subconcessione, sino al 10 maggio 2040, al *Consorzio Alpeggi e Mayen di Cogne*, di derivazione d'acqua dalle sorgenti ubicate nel vallone dell'Urtier, in località Invergneux del comune di COGNE, ad uso idroelettrico.

accordant au *Consorzio Alpeggi e Mayen di Cogne*, jusqu'au 10 mai 2040, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux des sources situées dans le vallon de l'Urtier, à Invergneux, dans la commune de COGNE, à usage hydroélectrique.

pag. 2023

page 2023

Decreto 14 aprile 2016, n. 162.

Arrêté n° 162 du 14 avril 2016,

Subconcessione e contestuale concessione, sino al 20 luglio 2028, alle signore Fiorella e Fiammetta MILLIÉRY, di LA SALLE, di derivazione d'acqua dalla condotta forzata della centrale denominata "Chabodey - 2° salto", di proprietà della *BKW Hydro Valle d'Aosta S.r.l.*, ad uso idroelettrico ed irriguo.

accordant à Mmes Fiorella et Fiammetta MILLIÉRY de LA SALLE, l'autorisation, par concession et sous-concession, de dérivation des eaux de la conduite forcée de la centrale dénommée «Chabodey - 2° salto», propriété de *BKW Hydro Valle d'Aosta srl*, à usage hydroélectrique et d'irrigation.

pag. 2024

page 2024

Decreto 28 aprile 2016, n. 174.

Arrêté n° 174 du 28 avril 2016,

Subconcessione, sino al 2 aprile 2045, alla società *Joux Energie Verrayes S.r.l. (J.E.V.)*, di VERRAYES, per lo

accordant à *Joux Energie Verrayes srl (JEV)* de VERRAYES, jusqu'au 2 avril 2045, l'autorisation, par

sfruttamento idroelettrico della condotta irrigua del C.M.F. Rû de Joux, tra la vasca di Charrière e quella di Plan de Vesan, in comune di VERRAYES.

pag. 2025

Decreto 28 aprile 2016, n. 175.

Subconcessione, sino al 18 aprile 2032, alla società *Fatenere Energy S.r.l.*, di AYAS, di derivazione d'acqua dal torrente Cunéaz, in comune di AYAS ad uso idroelettrico, a variante della subconcessione già assentita ai signori FRACHEY e ORIGONE con il decreto del Presidente della Regione 209/2002, successivamente trasferita in capo alla società *Fatenere Energy S.r.l.*, con il decreto del Presidente della Regione 314/2014.

pag. 2026

Decreto 13 maggio 2016, n. 192.

Rinnovo, fino al 31 ottobre 2034 e a sanatoria dal 1° gennaio 2016, della scadenza della subconcessione di derivazione d'acqua assentita alla società *F.Ili Ronc S.r.l.*, con sede ad INTROD, con il decreto del Presidente della Regione n. 254 in data 3 novembre 2011, posta al servizio dell'impianto idroelettrico denominato "Les Ecureuils".

pag. 2027

## DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 20 maggio 2016, n. 637.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2016/2018 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2016/2018 e al bilancio di cassa per l'anno 2016.

pag. 2028

Deliberazione 20 maggio 2016, n. 639.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2016/2018 per storno di fondi tra unità previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo e conseguente modifica al bilancio di gestione 2016/2018 e al bilancio di cassa per l'anno 2016.

pag. 2030

Deliberazione 20 maggio 2016, n. 640.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2016/2018 e conseguente modifica al bilancio di

sous-concession, de dérivation des eaux de la conduite d'irrigation du Consortium d'amélioration foncière Ru de Joux, entre le réservoir de Charrière et celui de Plan de Vesan, dans la commune de VERRAYES, pour l'exploitation hydroélectrique.

page 2025

Arrêté n° 175 du 28 avril 2016,

accordant à *Fatenere Energy srl* d'AYAS, jusqu'au 18 avril 2032, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Cunéaz, dans la commune d'AYAS, à usage hydroélectrique, à titre de modification de l'autorisation déjà accordée à MM. FRACHEY et ORIGONE par l'arrêté du président de la Région n°209 du 19 avril 2002 et ensuite transférée à la société susmentionnée par l'arrêté du président de la Région n° 314 du 5 août 2014.

page 2026

Arrêté n° 192 du 13 mai 2016,

portant renouvellement, à titre de régularisation et à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2016, de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation d'eau accordée à *F.Ili Ronc srl*, dont le siège est à INTROD, par l'arrêté du président de la Région n°254 du 3 novembre 2011, pour l'exploitation de l'installation hydroélectrique dénommée «Les Écureuils».

page 2027

## DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 637 du 20 mai 2016,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 ainsi que le budget de caisse 2016 de la Région, du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

page 2028

Délibération n° 639 du 20 mai 2016,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 ainsi que le budget de caisse 2016 de la Région, du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base différentes dans le cadre de la même fonction-objectif.

page 2030

Délibération n° 640 du 20 mai 2016,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 ainsi que le budget de caisse 2016 de la Région, du fait de

gestione e al bilancio di cassa per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato e dall'Unione europea.

pag. 2034

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di BRUSSON. Deliberazione 5 maggio 2016, n. 25.

Piano Regolatore Generale comunale. Approvazione della variante non sostanziale ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 per "Nuova captazione della sorgente Fontaney e di adduzione vasca Mont Rouvin".

pag. 2044

Comune di BRUSSON. Deliberazione 5 maggio 2016, n. 26.

Piano Regolatore Generale Comunale. Approvazione di variante non sostanziale ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 per apposizione vincolo preordinato all'esproprio per intervento di "Messa in sicurezza delle zone franose Arcesaz-Curien".

pag. 2045

Comune di GRESSAN. Deliberazione 31 marzo 2016, n. 17.

Variante non sostanziale n. 3 al vigente P.R.G.C. relativa alla ripermetrazione della sottozona Ba1\* - area destinata prevalentemente alla residenza - sita in Fraz. La Combaz e in Fraz. Crétaz - Esame osservazioni - Approvazione definitiva.

pag. 2046

Comune di GRESSAN. Deliberazione 31 marzo 2016, n. 18.

Variante non sostanziale n. 4 al vigente P.R.G.C. relativa alla ripermetrazione della sottozona Ba15\* - area destinata prevalentemente alla residenza - sita in Fraz. Viseran - Esame osservazioni - Approvazione definitiva.

pag. 2047

Comune di ISSIME. Deliberazione 12 maggio 2016, n. 16.

Approvazione di variante non sostanziale al PRG per i lavori di nuova realizzazione di vasca di accumulo a servizio dell'acquedotto comunale, in località Vlueckji.

pag. 2048

l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne.

page 2034

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de BRUSSON. Délibération n° 25 du 5 mai 2016,

portant approbation, aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, de la variante non substantielle du Plan régulateur général communal, relative au nouveau captage de la source dénommée *Fontaney* et à l'adduction du réservoir de Mont-Rouvin.

page 2044

Commune de BRUSSON. Délibération n° 26 du 5 mai 2016,

portant approbation, aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, de la variante non substantielle du Plan régulateur général communal, relative à l'établissement d'une servitude préjudant à l'expropriation sur les biens concernés par les travaux de mise en sécurité des zones de glissement de terrain à Arcesaz et Curien.

page 2045

Commune de GRESSAN. Délibération n° 17 du 31 mars 2016,

portant examen des observations formulées au sujet de la variante non substantielle n° 3 du PRGC en vigueur, relative à la définition du nouveau périmètre de la sous-zone Ba1\* située à La Combaz et à Crétaz et destinée pour la plupart à accueillir des habitations, et approbation définitive de ladite variante.

page 2046

Commune de GRESSAN. Délibération n° 18 du 31 mars 2016,

portant examen des observations formulées au sujet de la variante non substantielle n° 4 du PRGC en vigueur, relative à la définition du nouveau périmètre de la sous-zone Ba15\* située à Viseran et destinée pour la plupart à accueillir des habitations, et approbation définitive de ladite variante.

page 2047

Commune d'ISSIME. Délibération n° 16 du 12 mai 2016,

portant approbation de la variante non substantielle du plan régulateur général en vigueur relative à la réalisation d'un réservoir d'accumulation desservant le réseau communal d'adduction d'eau à Vlueckji.

page 2048

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE PRIMA**

**LEGGI E REGOLAMENTI**

Legge regionale 27 maggio 2016, n. 6.

Modificazioni alle leggi regionali 7 dicembre 1993, n. 84 (Interventi regionali in favore della ricerca e dello sviluppo), 21 gennaio 2003, n. 2 (Tutela e valorizzazione dell'artigianato valdostano di tradizione), 14 giugno 2011, n. 14 (Interventi regionali in favore delle nuove imprese innovative). Abrogazione della legge regionale 19 agosto 1994, n. 51 (Concessione di contributi per la realizzazione di iniziative per lo sviluppo e il potenziamento delle attività artigianali).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

*(Modificazioni all'articolo 8  
della legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84)*

1. Al comma 5 dell'articolo 8 della legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84 (Interventi regionali in favore della ricerca e dello sviluppo), le parole: "nell'edificio denominato Pèpinière d'entreprises, situato" sono sostituite dalle seguenti: "nell'area ex Ilssa Viola, situata".

2. Il comma 8 dell'articolo 8 della l.r. 84/1993 è sostituito dal seguente:

«8. I contributi possono essere erogati per stati di avanzamento del progetto di ricerca. Può inoltre essere concessa un'anticipazione del contributo, nella percentuale massima stabilita nel bando di gara, previa presentazione di apposita fideiussione bancaria o polizza assicurativa di importo almeno pari alla somma da erogare.».

**PREMIÈRE PARTIE**

**LOIS ET RÈGLEMENTS**

Loi régionale n° 6 du 27 mai 2016,

portant modification des lois régionales n° 84 du 7 décembre 1993 (Mesures régionales en faveur de la recherche et du développement), n° 2 du 21 janvier 2003 (Protection et mise en valeur de l'artisanat valdôtain de tradition) et n° 14 du 14 juin 2011 (Mesures régionales en faveur des jeunes entreprises innovantes) et abrogation la loi régionale n° 51 du 19 août 1994 (Octroi de subventions destinées à la réalisation d'initiatives visant à l'es- sor et au renforcement des activités artisanales).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit:

Art. 1<sup>er</sup>

*(Modification de l'art. 8  
de la loi régionale n° 84 du 7 décembre 1993)*

1. Au cinquième alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 84 du 7 décembre 1993 (Mesures régionales en faveur de la recherche et du développement), les mots: «dans le bâtiment dénommé Pèpinière d'entreprises, situé» sont remplacés par les mots: «sur celui de l'ancien établissement *Ilssa Viola*», suivis d'une virgule.

2. Le huitième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 84/1993 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé:

«8. Les subventions peuvent être versées par états d'avancement du projet de recherche. Par ailleurs, une avance peut être accordée selon le pourcentage maximum fixé par l'avis d'appel à candidatures, sur présentation d'une caution ad hoc choisie parmi les banques ou les assurances pour un montant au moins correspondant à la somme devant être versée.».

Art. 2

(Modificazione all'articolo 11 della l.r. 84/1993)

1. L'ultimo periodo del comma 5 dell'articolo 11 della l.r. 84/1993 è sostituito dal seguente: "I contributi sono erogati sulla base della verifica tecnico-amministrativa delle spese e del controllo di risultato dell'attività di ricerca, condotti da FINAOSTA S.p.A. o dalla struttura competente."

Art. 3

(Sostituzione dell'articolo 13 della l.r. 84/1993)

1. L'articolo 13 della l.r. 84/1993 è sostituito dal seguente:

«Art. 13  
(Controlli)

1. Ai fini della valutazione in merito alla corretta utilizzazione dei contributi, i beneficiari provvedono a presentare alla struttura regionale competente in materia di industria, entro i termini stabiliti dal bando di gara, una relazione tecnica che illustri le modalità di attuazione degli interventi, l'avvenuta realizzazione degli stessi e i risultati conseguiti, valutata, secondo le indicazioni contenute nel bando di gara, da FINAOSTA S.p.A. o dalla struttura regionale competente in materia di industria."

Art. 4

(Modificazione all'articolo 14 della l.r. 84/1993)

1. Alla lettera a) del comma 1 dell'articolo 14 della l.r. 84/1993, dopo le parole: "mancata presentazione" sono inserite le seguenti: "o valutazione negativa".

Art. 5

(Sostituzione dell'articolo 15 della l.r. 84/1993)

1. L'articolo 15 della l.r. 84/1993 è sostituito dal seguente:

«Art. 15  
(Divieto di cumulo)

1. I contributi di cui alla presente legge non sono cumulabili con agevolazioni di qualunque fonte pubblica per gli stessi costi ammissibili."

Art. 6

(Modificazione all'articolo 3 della legge regionale  
21 gennaio 2003, n. 2)

1. Dopo la lettera h) del comma 1 dell'articolo 3 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 2 (Tutela e valorizzazione dell'artigianato valdostano di tradizione), è inserita la se-

Art. 2

(Modification de l'art. 11 de la LR n° 84/1993)

1. La dernière phrase du cinquième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 84/1993 est remplacée par une phrase ainsi rédigée: «Lesdites subventions sont versées sur la base du contrôle technique et administratif des dépenses et des résultats des activités de recherche effectué par *Finaosta SpA* ou par la structure compétente. ».

Art. 3

(Remplacement de l'art. 13 de la LR n° 84/1993)

1. L'art. 13 de la LR n° 84/1993 est remplacé par un article ainsi rédigé :

«Art. 13  
(Contrôles)

1. Aux fins de l'évaluation relative à la bonne utilisation de la subvention obtenue, tout bénéficiaire est tenu de présenter à la structure régionale compétente en matière d'industrie, dans le délai fixé par l'avis d'appel à candidatures, un rapport technique illustrant les modalités de réalisation des actions, leur concrétisation et les résultats obtenus, qui est évalué, selon les indications dudit avis, par *Finaosta SpA* ou par la structure régionale susmentionnée. ».

Art. 4

(Modification de l'art. 14 de la LR n° 84/1993)

1. À la fin de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 14 de la LR n° 84/1993, sont ajoutés les mots : «ou ledit rapport est évalué négativement».

Art. 5

(Remplacement de l'art. 15 de la LR n° 84/1993)

1. L'art. 15 de la LR n° 84/1993 est remplacé par un article ainsi rédigé :

«Art. 15  
(Interdiction de cumul)

1. Les subventions visées à la présente loi ne peuvent être cumulées avec d'autres aides publiques prévues pour les mêmes dépenses. ».

Art. 6

(Modification de l'art. 3 de la loi régionale  
n° 2 du 21 janvier 2003)

1. Après la lettre h) du premier alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 2 du 21 janvier 2003 (Protection et mise en valeur de l'artisanat valdôtain de tradition), il est inséré

guente:

“h bis) lavorazioni in pelle e cuoio;”.

Art. 7

(Modificazione all'articolo 8 della l.r. 2/2003)

1. Alla lettera abis) del comma 2 dell'articolo 8 della l.r. 2/2003, le parole: “organizzati da Comuni, Comunità montane, associazioni e fondazioni,” sono soppresse.

Art. 8

(Modificazioni all'articolo 11 della l.r. 2/2003)

1. Il comma 1 dell'articolo 11 della l.r. 2/2003 è sostituito dal seguente:

“1. La Regione incentiva i corsi per l'apprendimento delle tecniche di lavorazione artigianali di tradizione, in particolare quelli relativi a lavorazioni in via di progressivo abbandono, organizzati in Valle d'Aosta da enti pubblici o privati, quali Comuni, Unités des Communes valdôtaines, associazioni, fondazioni e istituzioni scolastiche di ogni ordine e grado.”.

Art. 9

(Modificazioni all'articolo 12 della l.r. 2/2003)

1. Il comma 2 dell'articolo 12 della l.r. 2/2003 è sostituito dal seguente:

“2. Ai fini della concessione dei contributi, gli enti interessati presentano alla struttura competente, entro il termine stabilito con la deliberazione della Giunta regionale di cui all'articolo 11, comma 2, apposita istanza corredata del programma delle attività formative che intendono realizzare. Con la medesima deliberazione sono anche stabiliti i termini per la concessione o il diniego dei contributi e per la rendicontazione finale.”.

2. Il comma 3 dell'articolo 12 della l.r. 2/2003 è sostituito dal seguente:

“3. I contributi sono concessi con provvedimento del dirigente della struttura competente.”.

Art. 10

(Modificazione all'articolo 2 della legge regionale 14 giugno 2011, n. 14)

1. Alla lettera a) del comma 2 dell'articolo 2 della legge regionale 14 giugno 2011, n. 14 (Interventi regionali in favore delle nuove imprese innovative), le parole: “tre anni” sono sostituite dalle seguenti: “cinque anni”.

une lettre ainsi rédigée :

« h bis) Objets en peau et en cuir ; ».

Art. 7

(Modification de l'art. 8 de la LR n° 2/2003)

1. À la lettre a bis) du deuxième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 2/2003, les mots « et organisés par les Communes, les Communautés de montagne, les associations et les fondations » sont supprimés.

Art. 8

(Modification de l'art. 11 de la LR n° 2/2003)

1. Le premier alinéa de l'art. 11 de la LR n° 2/2003 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 1. La Région encourage l'organisation, en Vallée d'Aoste, par les collectivités et organismes publics tels que les Communes, les Unités des Communes valdôtaines, les associations, les fondations et les institutions scolaires de tout ordre et degré, de cours d'apprentissage des techniques de l'artisanat de tradition, et notamment des techniques en voie d'abandon. ».

Art. 9

(Modification de l'art. 12 de la LR n° 2/2003)

1. Le deuxième alinéa de l'art. 12 de la LR n° 2/2003 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 2. Aux fins de l'octroi des aides, les organismes intéressés présentent à la structure compétente, dans le délai prévu par la délibération du Gouvernement régional visée au deuxième alinéa de l'art. 11, une demande en ce sens, assortie du programme des activités de formation qu'elles entendent réaliser. La délibération susdite fixe également les délais pour l'octroi ou le refus des aides et pour la présentation du compte rendu final. ».

2. Le troisième alinéa de l'art. 12 de la LR n° 2/2003 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 3. Les aides sont octroyées par acte du dirigeant de la structure compétente. ».

Art. 10

(Modification de l'art. 2 de la loi régionale n° 14 du 14 juin 2011)

1. À la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 14 du 14 juin 2011 (Mesures régionales en faveur des jeunes entreprises innovantes), les mots : « trois ans », sont remplacés par les mots : « cinq ans ».

Art. 11

(Modificazioni all'articolo 5 della l.r. 14/2011)

1. Il comma 2 dell'articolo 5 della l.r. 14/2011 è sostituito dal seguente:

“2. I contributi sono concessi con provvedimento del dirigente della struttura competente, previo parere della società finanziaria regionale (FINAOSTA S.p.A.), in merito alla sostenibilità economico-finanziaria del piano di sviluppo. La struttura competente può avvalersi del supporto di un soggetto esperto in merito alla valutazione dell'innovatività, della sostenibilità tecnica e delle prospettive di mercato del piano di sviluppo. In relazione alla complessità della valutazione del piano di sviluppo, la struttura competente può, inoltre, avvalersi del supporto di più soggetti, sino ad un massimo di tre.”

2. Il comma 3 dell'articolo 5 della l.r. 14/2011 è sostituito dal seguente:

“3. I contributi sono erogati, se del caso anche in misura parziale rispetto all'importo concesso, sulla base degli esiti della verifica tecnico-amministrativa delle spese, dell'avanzamento del piano di sviluppo, della conformità al piano presentato e del raggiungimento degli obiettivi di crescita dell'impresa, condotta da FINAOSTA S.p.A. o dalla struttura competente.”

3. Al comma 4 dell'articolo 5 della l.r. 14/2011, le parole: “nella misura massima del 30 per cento,” sono soppresse.

4. Il comma 7 dell'articolo 5 della l.r. 14/2011 è sostituito dal seguente:

“7. La Giunta regionale, con propria deliberazione, stabilisce ulteriori criteri e modalità relativi alla concessione, all'erogazione, al diniego e alla revoca dei contributi. La medesima deliberazione può prevedere, in alternativa al procedimento a sportello, la concessione dei contributi mediante procedimento a bando e definire, ove necessario, i settori da privilegiare nell'attribuzione delle risorse e i relativi massimali di contributo. Nel caso di procedimenti a bando, la Giunta regionale stabilisce, inoltre, i requisiti e i termini per la presentazione delle domande, indicando le risorse disponibili e le modalità di selezione delle iniziative ammissibili.”

Art. 12

(Sostituzione dell'articolo 8 della l.r. 14/2011)

1. L'articolo 8 della l.r. 14/2011 è sostituito dal seguente:

Art. 11

(Modification de l'art. 5 de la LR n° 14/2011)

1. Le deuxième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 14/2011 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

«2. Les aides sont octroyées par acte du dirigeant de la structure compétente, sur avis de la société financière régionale *Finaosta SpA*, pour ce qui est de la durabilité économique et financière du plan de développement. La structure compétente peut faire appel à un spécialiste pour ce qui est de l'évaluation du degré d'innovation, de la durabilité technique et des perspectives de marché dudit plan. Elle peut même faire appel à un maximum de trois spécialistes, en fonction de la complexité de l'évaluation du plan en cause.»

2. Le troisième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 14/2011 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

«3. Les aides sont versées, éventuellement en plusieurs tranches, sur la base de la vérification technique et administrative des dépenses, de l'état d'avancement du plan, de la conformité de ce dernier avec celui présenté et du degré de réalisation des objectifs de croissance de l'entreprise effectuée par *Finaosta SpA* ou par la structure compétente.»

3. Au quatrième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 14/2011, les mots : «de 30 p. 100 du total au plus» sont supprimés.

4. Le septième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 14/2011 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

«7. Le Gouvernement régional établit, par délibération, d'autres critères et modalités d'octroi, de versement, de refus et de retrait des aides. La délibération en cause peut prévoir, à la place de la procédure de guichet, l'octroi des aides selon une procédure d'appel à candidatures et établir, si cela s'avère nécessaire, les secteurs susceptibles d'être privilégiés lors de l'attribution des aides, ainsi que les plafonds des celles-ci. En cas de procédure d'appel à candidatures, le Gouvernement régional fixe également les conditions et les délais de présentation des actes de candidature et indique les ressources disponibles et les modalités de sélection des actions ouvrant droit à l'aide.»

Art. 12

(Remplacement de l'art. 8 de la LR n° 14/2011)

1. L'art. 8 de la LR n° 14/2011 est remplacé par un article ainsi rédigé :



“Art. 8  
(Divieto di cumulo)

1. I contributi di cui alla presente legge non sono cumulabili con agevolazioni di qualunque fonte pubblica per gli stessi costi ammissibili.”.

Art. 13  
(Disposizione transitoria)

1. Le domande di contributo di cui all'articolo 8 della l.r. 84/1993, come modificato dall'articolo 1 della presente legge, presentate nell'anno 2014 e per le quali, alla data di entrata in vigore della presente legge, non è stato ancora adottato il provvedimento di concessione, sono istruite, previo aggiornamento del progetto da parte dei richiedenti il contributo, nell'ambito dei procedimenti a bando avviati ai sensi dell'articolo 11 della medesima legge regionale, come modificato dall'articolo 2 della presente legge.

Art. 14  
(Abrogazioni)

1. Sono abrogati:
  - a) la legge regionale 19 agosto 1994, n. 51 (Concessione di contributi per la realizzazione di iniziative per lo sviluppo e il potenziamento delle attività artigianali);
  - b) l'articolo 6 della l.r. 14/2011.

Art. 15  
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo derivante dall'applicazione dell'articolo 11 della presente legge è determinato in annui euro 5.000 a decorrere dall'anno 2016.
2. L'onere di cui al comma 1 fa carico nello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2016/2018 nell'unità previsionale di base 1.3.1.13 (Consulenze, studi e collaborazioni tecniche).
3. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 1 si provvede mediante l'utilizzo per pari importi degli stanziamenti iscritti nello stesso bilancio nell'unità previsionale di base 1.3.1.11 (Comitati e commissioni).
4. Gli oneri relativi ai pareri tecnici e specialistici di cui all'articolo 11 della presente legge possono essere finanziati anche mediante l'utilizzo delle somme già disponibili presso FINAOSTA S.p.A. autorizzate dall'articolo 9, commi 5 e 6, della legge regionale 23 dicembre 2014, n. 16 (Revisione della disciplina regionale concernente la concessione di agevolazioni. Modificazioni di leggi regionali).

«Art. 8  
(Interdiction de cumul)

1. Les aides visées à la présente loi ne peuvent être cumulées avec d'autres aides publiques prévues pour les mêmes dépenses.».

Art. 13  
(Disposition transitoire)

1. Si aucun acte d'octroi d'une subvention au sens de l'art. 8 de la LR n° 84/1993, tel qu'il a été modifié par l'art. 1<sup>er</sup> de la présente loi, n'a été adopté à la date d'entrée en vigueur de la présente loi relativement aux actes de candidature présentés en 2014, ces derniers sont instruits, après que les candidats auront actualisé leur projet, dans le cadre des procédures d'appel à candidatures lancées au sens de l'art. 11 de la LR n° 84/1993, tel qu'il a été modifié par l'art. 2 de la présente loi.

Art. 14  
(Abrogations)

1. Sont abrogés :
  - a) La loi régionale n° 51 du 19 août 1994 (Octroi de subventions destinées à la réalisation d'initiatives visant l'essor et le renforcement des activités artisanales);
  - b) L'art. 6 de la LR n° 14/2011.

Art. 15  
(Dispositions financières)

1. La dépense globale découlant de l'application de l'art. 11 de la présente loi est fixée à 5 000 euros par an à compter de 2016.
2. La dépense visée au premier alinéa est inscrite à l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel 2016-2018 de la Région, dans le cadre de l'unité prévisionnelle de base 1.03.01.13 (Mandats de conseil, d'étude et de collaboration technique).
3. La dépense visée au premier alinéa est financée par les crédits inscrits au budget susdit, dans le cadre de l'unité prévisionnelle 1.03.01.11 (Comités et commissions).
4. Les dépenses relatives aux avis des spécialistes visés à l'art. 11 de la présente loi peuvent être financées par les crédits déjà virés à *Finaosta SpA* au sens des cinquième et sixième alinéas de l'art. 9 de la loi régionale n° 16 du 23 décembre 2014 (Refonte de la législation régionale en matière d'octroi d'aides et modification de lois régionales).

5. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 16  
(Rifinanziamento della spesa  
in materia di politiche del lavoro)

1. L'autorizzazione di spesa per gli interventi in materia di politiche del lavoro di cui all'articolo 18, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2015, n. 19 (Legge finanziaria per gli anni 2016/2018), è rideterminata, per il triennio 2016/2018, in complessivi euro 3.820.000, annualmente così suddivisa:

anno 2016 euro 1.460.000;  
anno 2017 euro 1.180.000;  
anno 2018 euro 1.180.000

(UPB 01.04.02.16 Opere di pubblica utilità - Interventi correnti di finanza locale con vincolo settoriale di destinazione - parz.; UPB 01.11.08.11 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro).

2. Al finanziamento del maggiore onere di cui al comma 1 a carico dell'UPB 01.04.02.16 e quantificato, per l'anno 2016, in euro 280.000, si provvede mediante la riduzione per pari importo degli stanziamenti iscritti per lo stesso anno nell'UPB 01.08.04.10 (Soggetti a rischio di esclusione sociale - Interventi correnti di finanza locale con vincolo settoriale di destinazione).
3. Per l'applicazione del presente articolo, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 17  
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 27 maggio 2016.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

5. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget, les rectifications du budget qui s'avèrent nécessaires.

Art. 16  
(Nouveau financement de la dépense  
en matière de politiques du travail)

1. La dépense autorisée pour l'application des mesures en matière de politiques du travail visées au deuxième alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 19 du 11 décembre 2015 (Loi de finances 2016/2018) est réajustée à 3 820 000 euros au total au titre de la période 2016/2018 et répartie comme suit :

année 2016 1 460 000 euros ;  
année 2017 1 180 000 euros ;  
année 2018 1 180 000 euros ;

(UPB 1.04.02.16 «Dépenses ordinaires au titre des finances locales à affectation obligatoire au secteur des ouvrages d'utilité publique» - part.; UPB 1.11.08.11 «Actions de formation professionnelle à valoir sur le fonds pour les politiques du travail».

2. La dépense supplémentaire de 280 000 euros visée au premier alinéa au titre de 2016 et inscrite dans le cadre de l'UPB 1.04.02.16 est financée par les crédits inscrits au titre de la même année dans le cadre de l'UPB 1.08.04.10 (Dépenses ordinaires au titre des finances locales à affectation obligatoire au secteur des personnes à risque d'exclusion sociale).
3. Aux fins de l'application du présent article, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget, les rectifications du budget qui s'avèrent nécessaires.

Art. 17  
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 27 mai 2016.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

### LAVORI PREPARATORI

- Disegno di legge n. 75;
- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 356 del 18 marzo 2016);
  - Presentato al Consiglio regionale in data 22 marzo 2016;
  - Assegnata alla IV Commissione consiliare permanente in data 25 marzo 2016;
  - Assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 25 marzo 2016;
  - Acquisito il parere di compatibilità finanziaria della Commissione Affari generali espresso in data 12 maggio 2016;
  - Acquisito il parere della IV Commissione consiliare permanente espresso in data 10 maggio 2016, con emendamenti e relazione della Consigliera Carmela FONTANA;
  - Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 24 maggio 2016 con deliberazione n. 2146/XIV;
  - Trasmesso al Presidente della Regione in data 26 maggio 2016;

### TRAVAUX PREPARATOIRES

- Projet de loi n. 75;
- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n° 356 du 18 mars 2016);
  - Présenté au Conseil régional en date 22 mars 2016;
  - soumis à la IV<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 25 mars 2016;
  - soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 25 mars 2016;
  - examiné par la Commission des Affaires générales qui a exprimé son avis de compatibilité avec les budgets de la Région en date du 12 mai 2016;
  - examiné par la IV<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 10 mai 2016, - avec amendements et rapport de la Conseillère Carmela FONTANA;
  - approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 24 mai 2016 délibération n. 2146/XIV;
  - transmis au Président de la Région en date du 26 mai 2016;

**Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.**

#### NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 27 maggio 2016, n. 6.

##### **Note all'articolo 1:**

- <sup>(1)</sup> Il comma 5 dell'articolo 8 della legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84 prevedeva quanto segue:

*“5. Per le imprese insediate nell'area industriale Cogne di Aosta e per quelle insediate nell'edificio denominato Pèpinière d'entreprises, situato nel comune di Pont-Saint-Martin, si applicano le disposizioni di cui ai commi 6 e 7.”.*

- <sup>(2)</sup> Il comma 8 dell'articolo 8 della legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84 prevedeva quanto segue:

*“8. I contributi possono essere erogati per stati di avanzamento del progetto di ricerca. Può inoltre essere anticipato un importo pari al massimo al 20 per cento del contributo concesso, previa presentazione di apposita fideiussione bancaria o polizza assicurativa di importo almeno pari alla somma da erogare.”.*

##### **Nota all'articolo 2:**

- <sup>(3)</sup> Il comma 5 dell'articolo 11 della legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84 prevedeva quanto segue:

*“5. I contributi sono concessi, previa istruttoria svolta dalla struttura regionale competente in materia di industria, anche mediante l'acquisizione di pareri tecnici e specialistici, e successivo esame e valutazione da parte di una commissione tecnica. I contributi sono erogati da Finaosta S.p.A., sulla base della verifica tecnico-amministrativa delle spese e del controllo di risultato dell'attività di ricerca.”.*

**Nota all'articolo 3:**

<sup>(4)</sup> L'articolo 13 della legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84 prevedeva quanto segue:

*“Art. 13  
(Controlli)*

1. *I beneficiari dei contributi previsti dalla presente legge, entro tre mesi dalla realizzazione dei progetti di ricerca approvati, provvedono a presentare a Finaosta S.p.a. una relazione tecnica che illustri le modalità di attuazione degli interventi, l'avvenuta realizzazione degli stessi e i risultati conseguiti. Finaosta S.p.a., valutata la relazione, trasmette alla struttura regionale competente in materia di industria le conclusioni in merito alla corretta utilizzazione del contributo.”.*

**Nota all'articolo 4:**

<sup>(5)</sup> La lettera a) del comma 1 dell'articolo 14 della legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84 prevedeva quanto segue:

*“a) mancata presentazione della relazione tecnica di cui all'articolo 13;”.*

**Nota all'articolo 5:**

<sup>(6)</sup> L'articolo 15 della legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84 prevedeva quanto segue:

*“Art. 15  
(Divieto di cumulo)*

1. *I contributi di cui alla presente legge non sono cumulabili con analoghe provvidenze previste per gli stessi interventi dalla normativa comunitaria, statale o regionale vigente.”.*

**Nota all'articolo 7:**

<sup>(7)</sup> La lettera abis) del comma 2 dell'articolo 8 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 2 prevedeva quanto segue:

- abis) corsi per l'apprendimento delle tecniche di lavorazione artigianali, riconducibili alle categorie di cui all'articolo 3, organizzati da Comuni, Comunità montane, associazioni e fondazioni, realizzati secondo i criteri e le modalità di cui all'articolo 11, comma 3, lettere b), c) e d);”.*

**Nota all'articolo 8:**

<sup>(8)</sup> Il comma 1 dell'articolo 11 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 2 prevedeva quanto segue:

1. *La Regione incentiva i corsi per l'apprendimento delle tecniche di lavorazione artigianali, in particolare quelli relativi a lavorazioni in via di progressivo abbandono, organizzati da Comuni, Comunità mon-*

*tane, associazioni, fondazioni e pro-loco, riservati a residenti in Valle d'Aosta.”.*

**Note all'articolo 9:**

<sup>(9)</sup> Il comma 2 dell'articolo 12 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 2 prevedeva quanto segue:

2. *Ai fini della concessione dei contributi, gli enti interessati presentano alla struttura competente, entro il 31 agosto di ogni anno, apposita istanza corredata del programma delle attività formative che intendono realizzare.”.*

<sup>(10)</sup> Il comma 3 dell'articolo 12 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 2 prevedeva quanto segue:

3. *I contributi sono concessi con deliberazione della Giunta regionale, entro il 31 ottobre di ogni anno.”.*

**Nota all'articolo 10:**

<sup>(11)</sup> La lettera a) del comma 2 dell'articolo 2 della legge regionale 14 giugno 2011, n. 14 prevedeva quanto segue:

*“a) essere costituite da non più di tre anni;”.*

**Note all'articolo 11:**

<sup>(12)</sup> Il comma 2 dell'articolo 5 della legge regionale 14 giugno 2011, n. 14 prevedeva quanto segue:

2. *I contributi sono concessi a seguito di istruttoria della struttura competente e previo parere della società finanziaria regionale (FINAOSTA S.p.A.), in merito alla sostenibilità economico-finanziaria del piano di sviluppo, e della Commissione tecnica di cui all'articolo 6, in merito all'innovatività, alla sostenibilità tecnica e alle prospettive di mercato del piano di sviluppo.”.*

<sup>(13)</sup> Il comma 3 dell'articolo 5 della legge regionale 14 giugno 2011, n. 14 prevedeva quanto segue:

3. *I contributi sono erogati da FINAOSTA S.p.A., se del caso anche in misura parziale, sulla base degli esiti della verifica dell'avanzamento del piano, della conformità al piano presentato e del raggiungimento degli obiettivi di crescita dell'impresa.”.*

<sup>(14)</sup> Il comma 4 dell'articolo 5 della legge regionale 14 giugno 2011, n. 14 prevedeva quanto segue:

4. *Le imprese beneficiarie possono richiedere un anticipo del contributo, nella misura massima del 30 per cento, previa presentazione di idonea garanzia fideiussoria, bancaria o assicurativa.”.*

<sup>(15)</sup> Il comma 7 dell'articolo 5 della legge regionale 14 giu-

gno 2011, n. 14 prevedeva quanto segue:

“7. La Giunta regionale, con propria deliberazione da pubblicare nel Bollettino ufficiale della Regione, può stabilire ulteriori criteri e modalità relativi alla concessione, al diniego e alla revoca dei contributi. La medesima deliberazione può definire, ove necessario, i settori da privilegiare nell'attribuzione delle risorse e i relativi massimali di contributo, nei limiti previsti dall'articolo 3.”.

**Nota all'articolo 12:**

<sup>(16)</sup> L'articolo 8 della legge regionale 14 giugno 2011, n. 14 prevedeva quanto segue:

“Art. 8  
(Divieto di cumulo)

1. I contributi di cui alla presente legge sono cumulabili nel rispetto della normativa europea vigente in materia di aiuti di Stato.”.

**Nota all'articolo 14:**

<sup>(17)</sup> L'articolo 6 della legge regionale 14 giugno 2011, n. 14 prevedeva quanto segue:

“Art. 6  
(Commissione tecnica)

1. La valutazione tecnica in merito all'innovatività dei piani di sviluppo è effettuata da un'apposita Commissione tecnica composta da non più di tre membri. (8)  
2. I componenti della Commissione tecnica sono nominati con provvedimento del dirigente della struttura

competente che stabilisce il compenso lordo da corrispondere per ciascuna istruttoria.”

**Nota all'articolo 15:**

<sup>(18)</sup> L'articolo 9, commi 5 e 6, della legge regionale 23 dicembre 2014, n. 16 prevedono quanto segue:

“5. Per gli anni 2015 e 2016, l'onere derivante dall'applicazione dell'articolo 3 della l.r. 14/2011, come sostituito dall'articolo 8, comma 3, è determinato in annui euro 400.000.

6. L'onere di cui ai commi 4 e 5 è finanziato mediante le somme già trasferite alla società finanziaria regionale (FINAOSTA S.p.A.) per consentire l'erogazione dei contributi previsti dalla l.r. 84/1993.”.

**Nota all'articolo 16:**

<sup>(19)</sup> L'articolo 18, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2015, n. 19 prevede quanto segue:

“2. L'autorizzazione di spesa per l'attuazione degli interventi di cui al comma 1 è determinata, per il triennio 2016/2018, in complessivi euro 3.540.000, annualmente così suddivisa:

anno 2016 euro 1.180.000;  
anno 2017 euro 1.180.000;  
anno 2018 euro 1.180.000.

(UPB 01.04.002.16 Opere di pubblica utilità - Interventi correnti di finanza locale con vincolo settoriale di destinazione - parz.; UPB 01.11.08.11 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro).”.

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**Decreto 14 aprile 2016, n. 161.**

**Subconcessione, sino al 10 maggio 2040, al *Consorzio Alpeggi e Mayen di Cogne*, di derivazione d'acqua dalle sorgenti ubicate nel vallone dell'Urtier, in località Invergneux del comune di COGNE, ad uso idroelettrico.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso, al *Consorzio Alpeggi e Mayen di Cogne*, di derivare dalle sorgenti ubicate in località Invergneux, nel vallone dell'Urtier del comune di COGNE, nel periodo dal 15 maggio al 30 settembre di ogni anno, nella misura di moduli massimi 0,15 (litri al minuto secondo quindici) e medi annui 0,0575 (litri al minuto secondo cinque virgola settantacinque), per la produzione, sul salto di m 191,40, della potenza nominale media annua di kW 10,79 per il rifornimento energetico degli alpeggi di Broillot, Chavis, Invergneux, Manda e Pianasse.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione è accordata sino al 10 maggio 2040, data di scadenza della concessione ad uso potabile ed irriguo rilasciata al *Consorzio Alpeggi e Mayen di Cogne* con il decreto del Presidente della Regione n. 142 in data 11 maggio 2010, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 4977/DDS in data 16 marzo 2016. Il *Consorzio Alpeggi e Mayen di Cogne* dovrà corrispondere all'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta, di anno in anno, anticipatamente, a decorrere dalla data del decreto di subconcessione, l'annuo canone di euro 208,14 (duecentotto/14), in ragione di euro 19,29 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 10,79, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1635 in data 13 novembre 2015, per l'uso idroelettrico.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 161 du 14 avril 2016,**

**accordant au *Consorzio Alpeggi e Mayen di Cogne*, jusqu'au 10 mai 2040, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux des sources situées dans le vallone de l'Urtier, à Invergneux, dans la commune de COGNE, à usage hydroélectrique.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, le *Consorzio Alpeggi e Mayen di Cogne*, est autorisé, par sous-concession, à dériver des sources situées dans le vallone de l'Urtier, à Invergneux, dans la commune de COGNE, du 15 mai au 30 septembre de chaque année, 0,15 module d'eau au maximum (quinze litres par seconde) et 0,0575 module d'eau en moyenne par an (cinq litres et soixante-quinze centilitres par seconde), pour la production, sur une chute de 191,40 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 10,79 kW par an, pour la desserte en énergie des alpages de Broillot, de Chavis, d'Invergneux, de Manda et de Pianasse.

Art. 2

L'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est valable jusqu'au 10 mai 2040, date d'expiration de la concession de dérivation des eaux à usage d'eau potable et d'irrigation accordée au *Consorzio Alpeggi e Mayen di Cogne* par l'arrêté du président de la Région n° 142 du 11 mai 2010, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Le *Consorzio Alpeggi e Mayen di Cogne* est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 4977/DDS du 16 mars 2016 et de verser à l'avance à l'Administration régionale, à compter de la date du présent arrêté, une redevance annuelle de 208,14 euros (deux cent huit euros et quatorze centimes), soit 19,29 euros par kW pour l'usage hydroélectrique, la puissance nominale moyenne étant de 10,79 kW par an, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1635 du 13 novembre 2015.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protec-

edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 14 aprile 2016.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 14 aprile 2016, n. 162.**

**Subconcessione e contestuale concessione, sino al 20 luglio 2028, alle signore Fiorella e Fiammetta MILLIÉRY, di LA SALLE, di derivazione d'acqua dalla condotta forzata della centrale denominata "Chabodey - 2° salto", di proprietà della *BKW Hydro Valle d'Aosta S.r.l.*, ad uso idroelettrico ed irriguo.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis  
decreta  
Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso/concesso, alle signore Fiorella e Fiammetta MILLIÉRY, di LA SALLE, di derivare dalla condotta forzata della centrale denominata "Chabodey - 2° salto", ubicata in Località Chabodey del comune di LA SALLE, di proprietà della società *BKW Hydro Valle d'Aosta S.r.l.*, nel periodo compreso tra il 1° marzo e il 15 novembre di ogni anno, moduli massimi 0,02 (litri al minuto secondo due) e medi annui 0,014 (litri al minuto secondo uno virgola quattro) per la produzione, sul salto di m 270, della potenza nominale media annua di kW 3,71 e per l'irrigazione di una superficie di 2,26 ettari di terreni di proprietà delle medesime.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione/concessione è accordata sino al 20 luglio 2028, data di scadenza della subconcessione di derivazione d'acqua rilasciata alla società *BKW Hydro Valle d'Aosta S.r.l.* con il decreto del Presidente della Regione n. 402 in data 21 luglio 1998, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione/concessione protocollo n. 4403/DDS in data 9 marzo 2016. Le signore Fiorella e Fiammetta MILLIÉRY dovranno corrispondere all'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta, di anno in anno, anticipatamente, a decorrere dalla data del decreto di subconcessione, l'annuo canone di euro 71,56 (settantuno/56), in ragione di euro 19,29 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 3,71, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1635 in data 13 novembre 2015, per l'uso idroelettrico. Per quanto concerne l'uso irri-

tion des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 14 avril 2016.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 162 du 14 avril 2016,**

**accordant à Mmes Fiorella et Fiammetta MILLIÉRY de LA SALLE, l'autorisation, par concession et sous-concession, de dérivation des eaux de la conduite forcée de la centrale dénommée «Chabodey - 2° salto», propriété de *BKW Hydro Valle d'Aosta srl*, à usage hydroélectrique et d'irrigation.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis  
arrête  
Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, Mmes Fiorella et Fiammetta MILLIÉRY de LA SALLE sont autorisées, par concession et sous-concession, à dériver de la conduite forcée de la centrale dénommée «Chabodey - 2° salto», située à Chabodey, dans la commune de LA SALLE, et propriété de *BKW Hydro Valle d'Aosta srl*, du 1<sup>er</sup> mars au 15 novembre de chaque année, 0,02 module d'eau au maximum (deux litres par seconde) et 0,014 module d'eau en moyenne par an (un litre et quatre décilitres par seconde), pour la production, sur une chute de 270 m, d'une puissance nominale moyenne de 3,71 kW par an et pour l'irrigation des terrains qui leur appartiennent (2,26 hectares).

Art. 2

L'autorisation, par concession et sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est valable jusqu'au 20 juillet 2028, date d'expiration de la concession de dérivation d'eau accordée à *BKW Hydro Valle d'Aosta srl* par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 402 du 21 juillet 1998, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Mmes Fiorella et Fiammetta MILLIÉRY sont tenues de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 4403/DDS du 9 mars 2016 et de verser à l'avance à l'Administration régionale une redevance annuelle de 71,56 euros (soixante et onze euros et cinquante-six centimes), soit 19,29 euros par kW pour l'usage hydroélectrique, la puissance nominale moyenne en cause étant de 3,71 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1635 du 13 novembre 2015. Pour ce qui est de l'usage d'irrigation, aucune redevance n'est due au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour

guo nessun canone è dovuto, a termini dell'art. 9 dello Statuto Speciale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 14 aprile 2016.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 28 aprile 2016, n. 174.**

**Subconcessione, sino al 2 aprile 2045, alla società *Joux Energie Verrayes S.r.l. (J.E.V.)*, di VERRAYES, per lo sfruttamento idroelettrico della condotta irrigua del C.M.F. Rû de Joux, tra la vasca di Charrière e quella di Plan de Vesan, in comune di VERRAYES.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso, alla società *Joux Energie Verrayes S.r.l. (J.E.V.)*, con sede a VERRAYES, di derivare dalla vasca irrigua di Charrière, di proprietà del C.M.F. Rû de Joux, moduli massimi 0,608 (litri al minuto secondo sessanta virgola otto) e medi annui 0,283 (litri al minuto secondo ventotto virgola tre), per la produzione, sul salto di m 179,50, della potenza nominale media annua di kW 49,86, nell'esistente centrale ubicata in località Plan de Vesan del comune di VERRAYES.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione è accordata sino al 2 aprile 2045, data di scadenza della concessione ad uso irriguo rilasciata al C.M.F. Rû de Joux con il decreto n. 97 in data 3 aprile 2015, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 5774/DDS in data 1° aprile 2016. La società *Joux Energie Verrayes S.r.l. (J.E.V.)*, di VERRAYES, dovrà corrispondere all'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta, di anno in anno, anticipatamente, a decorrere dalla data del decreto

la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 14 avril 2016.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 174 du 28 avril 2016,**

**accordant à *Joux Energie Verrayes srl (JEV)* de VERRAYES, jusqu'au 2 avril 2045, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de la conduite d'irrigation du Consortium d'amélioration foncière Ru de Joux, entre le réservoir de Charrière et celui de Plan de Vesan, dans la commune de VERRAYES, pour l'exploitation hydroélectrique.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, *Joux Energie Verrayes srl (JEV)*, dont le siège est à VERRAYES, est autorisée, par sous-concession, à dériver du réservoir d'irrigation de Charrière, propriété du Consortium d'amélioration foncière Ru de Joux, 0,608 module d'eau au maximum (soixante litres et huit centilitres par seconde) et 0,283 module d'eau en moyenne par an (vingt-huit litres et trois décilitres par seconde), pour la production, sur une chute de 179,50 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 49,86 kW par an, dans la centrale située à Plan de Vesan, dans la commune de VERRAYES.

Art. 2

L'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté, est valable jusqu'au 2 avril 2045, date d'expiration de la concession de dérivation des eaux à usage d'irrigation accordée au Consortium d'amélioration foncière Ru de Joux par l'arrêté du président de la Région n° 97 du 3 avril 2015, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. *Joux Energie Verrayes srl (JEV)* de VERRAYES est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 5774/DDS du 1<sup>er</sup> avril 2016 et de verser à l'avance à l'Administration régionale, à compter de la date du présent arrêté,



di subconcessione, l'annuo canone di euro 961,80 (novecentosessantuno/80), in ragione di euro 19,29 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 49,86, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1635 in data 13 novembre 2015, per l'uso idroelettrico.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 28 aprile 2016.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 28 aprile 2016, n. 175.**

**Subconcessione, sino al 18 aprile 2032, alla società *Fatenere Energy S.r.l.*, di AYAS, di derivazione d'acqua dal torrente Cunéaz, in comune di AYAS ad uso idroelettrico, a variante della subconcessione già assentita ai signori FRACHEY e ORIGONE con il decreto del Presidente della Regione 209/2002, successivamente trasferita in capo alla società *Fatenere Energy S.r.l.*, con il decreto del Presidente della Regione 314/2014.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso, alla società *Fatenere Energy S.r.l.*, di AYAS, di derivare dal torrente Cunéaz, a quota 1860 m s.l.m., in comune di AYAS, moduli massimi 0,50 (litri al secondo cinquanta) e medi annui 0,3969 (litri al secondo trentanove virgola sessantanove) d'acqua per la produzione, sul salto di m 251,95, della potenza nominale media annua di kW 98,04, nella centrale ubicata a monte della frazione Champoluc del comune di AYAS, a variante della subconcessione originariamente assentita ai signori Gian Andrea FRACHEY e Domenico ORIGONE con il decreto del Presidente della Regione n. 209 del 19 aprile 2002, successivamente trasferita in capo alla società *Fatenere Energy S.r.l.*, con il decreto del Presidente della Regione n. 314 in data 5 agosto 2014.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione è accordata per anni trenta, successivi e continui, decorrenti dalla data dell'originario decreto di sub-

une redevance annuelle de 961,80 euros (neuf cent soixante et un euros et quatre-vingts centimes), soit 19,29 euros par kW pour l'usage hydroélectrique, la puissance nominale moyenne étant de 49,86 kW par an, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1635 du 13 novembre 2015.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 28 avril 2016.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 175 du 28 avril 2016,**

**accordant à *Fatenere Energy srl* d'AYAS, jusqu'au 18 avril 2032, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Cunéaz, dans la commune d'AYAS, à usage hydroélectrique, à titre de modification de l'autorisation déjà accordée à MM. FRACHEY et ORIGONE par l'arrêté du président de la Région n°209 du 19 avril 2002 et ensuite transférée à la société susmentionnée par l'arrêté du président de la Région n° 314 du 5 août 2014.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, *Fatenere Energy S.r.l.* d'AYAS est autorisée, par sous-concession, à dériver du Cunéaz, dans la commune d'AYAS, à une altitude de 1860 m, 0,50 module d'eau (cinquante litres par seconde) au maximum et 0,3969 module d'eau (trente-neuf litres et soixante-neuf centilitres par seconde) en moyenne par an pour la production, sur une chute de 251,95 m, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 98,04 kW dans la centrale située en amont de Champoluc, dans la commune d'AYAS, à titre de modification de l'autorisation accordée à MM. Gian Andrea FRACHEY et Domenico ORIGONE par l'arrêté du président de la Région n° 209 du 19 avril 2002 et transférée ensuite à *Fatenere Energy S.r.l.* par l'arrêté du président de la Région n° 314 du 5 août 2014.

Art. 2

L'autorisation, par sous-concession, visée au présent arrêté est accordée pour trente ans consécutifs à compter de la date de délivrance de l'autorisation initiale, soit jusqu'au 18

concessione e pertanto scadrà in data 18 aprile 2032, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di variante di subconcessione protocollo n. 5773/DDS in data 1° aprile 2016. La società *Fatenere Energy S.r.l.* dovrà continuare a corrispondere all'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta, il canone che già corrisponde, sulla potenza nominale media annua invariata di kW 98,04.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 28 aprile 2016.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 13 maggio 2016, n. 192.**

**Rinnovo, fino al 31 ottobre 2034 e a sanatoria dal 1° gennaio 2016, della scadenza della subconcessione di derivazione d'acqua assentita alla società *F.Ili Ronc S.r.l.*, con sede ad INTROD, con il decreto del Presidente della Regione n. 254 in data 3 novembre 2011, posta al servizio dell'impianto idroelettrico denominato "Les Ecoreuils".**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è rinnovata la durata della subconcessione di derivazione d'acqua originariamente assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 925 in data 21 settembre 1995, alla società *F.Ili. Ronc S.r.l.*, con sede ad INTROD, posta al servizio dell'impianto idroelettrico "Les Ecoreuils", ubicato in località Condy del comune di INTROD.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata del rinnovo della subconcessione sarà fino alla data del 31 ottobre 2034 e a sanatoria dal 1° gennaio 2016, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite dall'originario disciplinare n. 11870 del 22 agosto 1995 e dal disciplinare suppletivo n. 8143/DDS in data 17 agosto 2011. La società *F.Ili. Ronc S.r.l.* dovrà continuare a corrispondere in favore della Regione il canone annuale, che già corrisponde, sulle potenze nominali medie invariate di 716,28 kW per il Ru Buillet e di 258,27 kW per il Grand Ru d'INTROD.

avril 2032, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. *Fatenere Energy S.r.l.* est tenue de respecter les conditions établies par le nouveau cahier des charges n° 5773/DDS du 1<sup>er</sup> avril 2016 et de continuer à verser à l'Administration régionale la redevance annuelle actuelle, la puissance nominale moyenne de 98,04 kW par an étant inchangée.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 28 avril 2016.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 192 du 13 mai 2016,**

**portant renouvellement, à titre de régularisation et à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2016, de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation d'eau accordée à *F.Ili Ronc srl*, dont le siège est à INTROD, par l'arrêté du président de la Région n° 254 du 3 novembre 2011, pour l'exploitation de l'installation hydroélectrique dénommée «Les Écoreuils».**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation d'eau accordée à *F.Ili. Ronc S.r.l.*, dont le siège est à INTROD, par l'arrêté du président de la Région n° 254 du 3 novembre 2011, pour l'exploitation de l'installation hydroélectrique dénommée «Les Écoreuils» et située à Condy, dans la commune d'INTROD, est renouvelée.

Art. 2

L'autorisation, par sous-concession, renouvelée au sens du présent arrêté à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2016 à titre de régularisation, est valable jusqu'au 31 octobre 2034, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. *F.Ili. Ronc S.r.l.* est tenue de respecter les conditions établies par les cahiers des charges n° 11870 du 22 août 1995 et n° 8143/DDS du 17 août 2011 et de continuer à verser à l'avance à la Région la redevance annuelle due pour les puissances moyennes annuelles de 716,28 kW pour le Ru Buillet et de 258,27 kW pour le Grand-Ru d'INTROD.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 13 maggio 2016.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 20 maggio 2016, n. 637.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2016/2018 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2016/2018 e al bilancio di cassa per l'anno 2016.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e al bilancio di gestione della Regione per il triennio 2016/2018 e al bilancio di cassa per l'anno 2016, come risulta dall'allegato "11 - Variazione medesima area omogenea";
- 2) di dare atto che le variazioni di cui ai punti precedenti sono apportate anche al bilancio di previsione 2016/2018, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2016/2018 redatti ai sensi del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, affiancati con funzione conoscitiva ai corrispondenti documenti autorizzatori;
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 13 mai 2016.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 637 du 20 mai 2016,**

**rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 ainsi que le budget de caisse 2016 de la Région, du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 ainsi que du budget de caisse 2016 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 11 (*Variazione medesima area omogenea*).
- 2) Les rectifications visées au point précédent sont également apportées au budget prévisionnel 2016/2018, au document technique d'accompagnement du budget et au budget de gestion 2016/2018 rédigés au sens du décret législatif n° 118 du 23 juin 2011 et annexés, à des fins de connaissance, aux actes d'autorisation y afférents.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.03.003.10 GESTIONE DEL SISTEMA INFORMATICO REGIONALE	21871	01	Spese per licenze d'uso per software	20489	Spese per licenze d'uso per software	10.05.00 SISTEMI INFORMATIVI E TECNOLOGICI	10050002 Gestione del sistema informatico regionale - 1.03.03.10	C -57.185,06 € -57.185,06	0,00	0,00	La variazione è necessaria al fine della corretta imputazione della spesa, ai sensi della nuova codifica prevista dal d.lgs.118/2011 (Armonizzazione dei bilanci), erroneamente considerata spesa corrente anziché spesa d'investimento.
01.03.003.20 INVESTIMENTI PER IL SISTEMA INFORMATICO REGIONALE	21870	02	Spese di informatizzazione degli Assessorati, dei servizi e degli uffici della Regione ed adeguamento tecnologico delle sedi degli stessi	10068	Spese per sistemi e sviluppi telematici	10.05.00 SISTEMI INFORMATIVI E TECNOLOGICI	10050003 Investimenti per il sistema informatico regionale - 1.03.03.20	C 57.185,06 € 57.185,06	0,00	0,00	La variazione è necessaria al fine della corretta imputazione della spesa, ai sensi della nuova codifica prevista dal d.lgs. 118/2011, finalizzata alla sottoscrizione della convenzione per il riuso e la partecipazione ai costi di manutenzione correttiva, adattativa e/o evolutiva del portale di servizi on-line denominato "Lavoro per Te.

**Deliberazione 20 maggio 2016, n. 639.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2016/2018 per storno di fondi tra unità previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo e conseguente modifica al bilancio di gestione 2016/2018 e al bilancio di cassa per l'anno 2016.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e di gestione per il triennio 2016/2018, e al bilancio di cassa per l'anno 2016, come risulta dall'allegato "12 - Variazione medesima funzione obiettivo";
- 2) di dare atto che le variazioni di cui ai punti precedenti sono apportate anche al bilancio di previsione 2016/2018, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2016/2018, redatti ai sensi del decreto legislativo 23 giugno 2011, n.118, affiancati con funzione conoscitiva ai corrispondenti documenti autorizzatori;
- 3) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 639 du 20 mai 2016,**

**rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 ainsi que le budget de caisse 2016 de la Région, du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base différentes dans le cadre de la même fonction-objectif.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 ainsi que du budget de caisse 2016 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 12 (*Variazione medesima funzione obiettivo*).
- 2) Les rectifications visées au point précédent sont apportées également au budget prévisionnel 2016/2018, ainsi qu'au document technique d'accompagnement du budget et au budget de gestion 2016/2018 rédigés au sens du décret législatif n° 118 du 23 juin 2011 et annexés, à des fins de connaissance, aux actes d'autorisation y afférents.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

12 - Variazione medesima funzione obiettivo

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.05.001.10 TRASFERIMENTI CORRENTI PER IL FUNZIONAMENT O DELLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE DIPENDENTI DALLA REGIONE	55130	01	Trasferimenti per il funzionamento amministrativo e didattico delle scuole e degli organi collegiali	10334	Trasferimenti fondi alle istituzioni scolastiche regionali per i compensi dei revisori dei conti	51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE	51020003 Trasferimenti correnti per il funzionamento delle istituzioni scolastiche dipendenti dalla Regione - 1.05.01.10	C -2.522,53 -0,00	0,00	0,00	La riduzione è possibile in quanto la disponibilità residua consente il trasferimento dei fondi previsto per l'anno 2016 alle istituzioni scolastiche regionali per i compensi dei revisori dei conti.
01.05.004.10 INTERVENTI PER L'ATTUAZIONE DEL DIRITTO ALLO STUDIO NELL'AMBITO DELLA SCUOLA PRIMARIA E SECONDARIA	55231	01	Contributo annuo per le spese di funzionamento dell'Istituto Regionale Adolfo Gervasono di Chatillon	1261	Contributo annuo per le spese di funzionamento dell'Istituto Regionale Adolfo Gervasono di Chatillon	51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE	51020006 Interventi per l'attuazione del diritto allo studio nell'ambito della scuola primaria e secondaria - 1.05.04.10	C 2.522,53 0,00	0,00	0,00	L'aumento è indispensabile per poter erogare il contributo annuo 2016 per le spese di funzionamento dell'Istituto regionale Adolfo Gervasono di Châtillon che ammonta a complessivi euro 77.522,53.
01.03.002.10 ONERI FISCALI, LEGALI, ASSICURATIVI E CONTRATTUALI	33100	01	Spese per tributi fondiari, imposte e tasse	20030	Spese per la tassa di circolazione degli automezzi di servizio	61.06.00 VIABILITA'	61060004 Oneri fiscali, legali, assicurativi e contrattuali - 1.03.02.10	C -60,00 -60,00	-100,00	-100,00	La variazione in diminuzione è possibile poiché non pregiudica l'attività della Struttura per l'anno 2016 ed è prioritaria per istituire un nuovo dettaglio sul quale imputare la quota di iscrizione all'Albo Nazionale Gestori Ambientali, per la gestione di rifiuti provenienti dalle attività di manutenzione delle Strade Regionali.

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 1 di 3

12 - Variazione medesima funzione obiettivo

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.03.001.12 CONGRESSI, CONVEGNI, MANIFESTAZIO NI	21600	01	Spese per l'adesione e partecipazione ad organismi associativi regionali, nazionali ed internazionali nonché ad iniziative di carattere istituzionale nel quadro di accordi bilaterali	21466	(nuova istituzione) Spese per l'adesione all'Albo Nazionale Gestori Ambientali	61.06.00 VIABILITA'	(nuova istituzione) 61060006 Congressi, convegni, manifestazioni - 1.03.01.12	C € 60,00 60,00	100,00	100,00	La variazione in aumento si rende necessaria per il pagamento del diritto annuale di iscrizione all'Albo Nazionale Gestori Ambientali, onde poter gestire il conferimento di rifiuti provenienti dalle attività di manutenzione delle Strade Regionali.
01.08.005.10 FAMIGLIE - INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO SETTORIALE DI DESTINAZIONE	61365	01	Contributi a famiglie per il sostegno di situazioni di difficoltà socio-economica	16964	Contributi a famiglie per il sostegno di situazioni di difficoltà socio-economica	71.15.00 FAMIGLIA E ASSISTENZA ECONOMICA	71150003 Famiglie - interventi correnti di finanza locale con vincolo settoriale di destinazione - 1.08.05.10	C € -70.000,00 -70.000,00	0,00	0,00	La variazione in diminuzione è possibile in quanto, sulla base dei contributi erogati nel primo quadrimestre 2016, è stata fatta una proiezione di spesa per i restanti due quadrimestri dalla quale risulta un esubero di risorse disponibili sia in termini di competenza sia in termini di cassa.

12 - Variazione medesima funzione obiettivo

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.08.007.10 PROGRAMMAZI ONE E GOVERNO DELLA RETE DEI SERVIZI SOCIOSANITARI E SOCIALI - INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO SETTORIALE DI DESTINAZIONE	61348	01	Spese per l'acquisto di servizi dalla società di servizi regionale per la realizzazione delle attività di assistenza e sostegno a favore di famiglie nell'ambito socio-assistenziale	20138	Spese per l'acquisto di servizi dalla società di servizi regionale per la realizzazione delle attività di assistenza e sostegno a favore di famiglie nell'ambito socio-assistenziale	71.15.00 FAMIGLIA E ASSISTENZA ECONOMICA	71150009 Programmazione e governo della rete dei servizi sociosanitari e sociali - interventi correnti di finanza locale con vincolo settoriale di destinazione - 1.08.07.10	C 70.000,00 € 70.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria per procedere alla stipulazione del contratto di servizio tra la Regione Vda e la Soc. di Servizi Valle d'Aosta S.p.A per la fornitura di attività di servizio sociale professionale e attività connesse all'applicazione della l.r. 11/1999, ai sensi della l.r. 44/2010, per il periodo 01/06/16 - 31/12/16.



**Deliberazione 20 maggio 2016, n. 640.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2016/2018 e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato e dall'Unione europea.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2016/2018, come risulta dall'allegato "02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)";
- 2) di dare atto che le variazioni di cui ai punti precedenti sono apportate anche al bilancio di previsione 2016/2018, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2016/2018, redatti ai sensi del decreto legislativo 23 giugno 2011, n.118, affiancati con funzione conoscitiva ai corrispondenti documenti autorizzatori;
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 640 du 20 mai 2016,**

**rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 ainsi que le budget de caisse 2016 de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 02 (*Assegnazioni entrate/spese - statali, comunitarie, sponsorizzazioni*).
- 2) Les rectifications visées au point précédent sont également apportées au budget prévisionnel 2016/2018, au document technique d'accompagnement du budget et au budget de gestion 2016/2018 rédigés au sens du décret législatif n° 118 du 23 juin 2011 et annexés, à des fins de connaissance, aux actes d'autorisation y afférents.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.04.002.10 CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	05592	02	Contributi agli investimenti del Fondo di rotazione statale di cui alla L. 183/1987 per l'attuazione del Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia-Francia 'Alcotra' 2014/20	20343	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DEL FONDO DI ROTAZIONE STATALE DI CUI ALLA L. 183/1987 PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA 'ALCOTRA' 2014/20	15.03.00 UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	15030051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	C 17.025,00  0,00	11.565,00	0,00	Titolo giuridico: Verbale del Comitato di Sorveglianza riunitosi ad Aosta il 24/11/15
01.04.002.50 CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DALL'UNIONE EUROPEA	09951	02	Contributi agli investimenti del Fondo europeo di sviluppo regionale FESR per l'attuazione del Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia-Francia 'Alcotra' 2014/20	20344	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DAL FONDO EUROPEO DI SVILUPPO REGIONALE FESR PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA 'ALCOTRA' 2014/20	15.03.00 UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	15030052 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dell'Unione europea	C 96.475,00  0,00	65.535,00	0,00	Titolo giuridico: Verbale del Comitato di Sorveglianza riunitosi ad Aosta il 24/11/15
01.02.001.10 TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	05590	02	Trasferimenti correnti del Fondo di rotazione statale di cui alla L. 183/1987 per l'attuazione del Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia-Francia 'Alcotra' 2014/20	20341	TRASFERIMENTI CORRENTI DEL FONDO DI ROTAZIONE STATALE DI CUI ALLA L. 183/1987 PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA 'ALCOTRA' 2014/20	15.03.00 UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	15030051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	C 2.025,00  0,00	1.845,00	0,00	Titolo giuridico: Verbale del Comitato di Sorveglianza riunitosi ad Aosta il 24/11/15

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 1 di 9

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.02.001.50 TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA	09947	02	Trasferimenti correnti del Fondo europeo di sviluppo regionale FESR per l'attuazione del Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia-Francia 'Alcotra' 2014/20	20342	TRASFERIMENTI CORRENTI DEL FONDO EUROPEO DI SVILUPPO REGIONALE FESR PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA 'ALCOTRA' 2014/20	15.03.00 UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	15030052 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dell'Unione europea	C 11.475,00 0,00	10.455,00	0,00	Titolo giuridico: Verbale del Comitato di sorveglianza riunitosi ad Aosta il 24/11/15
01.11.009.26 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2014/2020	47407	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 01 02 01 00 03 10 032 Spese per incarichi professionali nell'ambito del Programma di Cooperazione Transfrontaliera Italia-Francia 'Alcotra' 2014/2020 - Quota UE (FESR)	21471	(nuova istituzione) Spese per incarichi professionali nell'ambito del Programma di Cooperazione Transfrontaliera Italia-Francia 'Alcotra' 2014/2020 - Quota UE (FESR)	62.00.00 DIPARTIMENTO PROGRAMMAZI ONE, DIFESA DEL SUOLO E RISORSE IDRICHE	(nuova istituzione) 62000022 Programmi di cooperazione territoriale 2014/2020 - 1.11.09.26	C 31.875,00 0,00	46.325,00	0,00	Approvazione definitiva del progetto N. 517 ART_UP_WEB IFR1420_ARTUP WEB da parte dell'Autorità di gestione in data 12.04.2016 - lettera prot. n. 7527/DDS del 15.04.2016
01.11.009.26 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2014/2020	47408	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 01 02 01 00 03 10 032 Spese per incarichi professionali nell'ambito del Programma di Cooperazione Transfrontaliera Italia-Francia 'Alcotra' 2014/2020 - Quota UE (FESR)	21472	(nuova istituzione) Spese per incarichi professionali nell'ambito del Programma di Cooperazione Transfrontaliera Italia-Francia 'Alcotra' 2014/2020 - Quota UE (FESR)	62.00.00 DIPARTIMENTO PROGRAMMAZI ONE, DIFESA DEL SUOLO E RISORSE IDRICHE	(nuova istituzione) 62000022 Programmi di cooperazione territoriale 2014/2020 - 1.11.09.26	C 5.625,00 0,00	8.175,00	0,00	Approvazione definitiva del progetto N. 517 ART_UP_WEB IFR1420_ARTUP WEB da parte dell'Autorità di gestione in data 12.04.2016 - lettera prot. n. 7527/DDS del 15.04.2016

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 2 di 9

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.11.009.26 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2014/2020	47414	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 01 02 02 00 03 10 032 Spese per lo sviluppo software e manutenzione evolutiva nell'ambito del Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia Alcotra'2014/20 - quota STATO	21480	(nuova istituzione) Spese per lo sviluppo software e manutenzione evolutiva nell'ambito del Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia Alcotra'2014/20 - quota STATO	62.00.00 DIPARTIMENTO PROGRAMMAZI ONE, DIFESA DEL SUOLO E RISORSE IDRICHE	(nuova istituzione) 62000022 Programmi di cooperazione territoriale 2014/2020 - 1.11.09.26	C € 2.250,00 0,00	3.390,00	0,00	Approvazione definitiva del progetto N. 517 ART_UP_WEB IFR1420_ARTUP WEB da parte dell'Autorità di gestione in data 12.04.2016 - lettera prot. n. 7527/DDS del 15.04.2016
01.11.009.26 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2014/2020	47413	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 01 02 02 00 03 10 032 Spese per lo sviluppo software e manutenzione evolutiva nell'ambito del Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia Alcotra' 2014/20 - quota UE (FESR)	21479	(nuova istituzione) Spese per lo sviluppo software e manutenzione evolutiva nell'ambito del Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia Alcotra'2014/20 - quota UE (FESR)	62.00.00 DIPARTIMENTO PROGRAMMAZI ONE, DIFESA DEL SUOLO E RISORSE IDRICHE	(nuova istituzione) 62000022 Programmi di cooperazione territoriale 2014/2020 - 1.11.09.26	C € 12.750,00 0,00	19.210,00	0,00	Approvazione definitiva del progetto N. 517 ART_UP_WEB IFR1420_ARTUP WEB da parte dell'Autorità di gestione in data 12.04.2016 - lettera prot. n. 7527/DDS del 15.04.2016

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 3 di 9

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.11.009.26 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2014/2020	47412	02	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 02 02 00 03 10 032 Spese per acquisizione di apparecchiature hardware nell'ambito del Programma di cooperazione transfrontaliera Italia- Francia Alcotra'2014/20 - quota STATO	21478	(nuova istituzione) Spese per acquisizione di apparecchiature hardware nell'ambito del Programma di cooperazione transfrontaliera Italia- Francia Alcotra' 2014/20 - quota STATO	62.00.00 DIPARTIMENTO PROGRAMMAZI ONE, DIFESA DEL SUOLO E RISORSE IDRICHE	(nuova istituzione) 62000022 Programmi di cooperazione territoriale 2014/2020 - 1.11.09.26	C € 9.150,00 0,00	0,00	0,00	Approvazione definitiva del progetto N. 517 ART_UP_WEB IFR1420_ARTUP WEB da parte dell'Autorità di gestione in data 12.04.2016 - lettera prot. n. 7527/DDS del 15.04.2016
01.11.009.26 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2014/2020	47411	02	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 02 02 00 03 10 032 Spese per acquisizione di apparecchiature hardware nell'ambito del Programma di cooperazione transfrontaliera Italia- Francia Alcotra' 2014/20 - quota UE (FESR)	21477	(nuova istituzione) Spese per acquisizione di apparecchiature hardware nell'ambito del Programma di cooperazione transfrontaliera Italia- Francia Alcotra'2014/20 - quota UE (FESR)	62.00.00 DIPARTIMENTO PROGRAMMAZI ONE, DIFESA DEL SUOLO E RISORSE IDRICHE	(nuova istituzione) 62000022 Programmi di cooperazione territoriale 2014/2020 - 1.11.09.26	C € 51.850,00 0,00	0,00	0,00	Approvazione definitiva del progetto N. 517 ART_UP_WEB IFR1420_ARTUP WEB da parte dell'Autorità di gestione in data 12.04.2016 - lettera prot. n. 7527/DDS del 15.04.2016

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 4 di 9

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.11.009.17 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2014-2020 - SPESE CORRENTI	47400	01	Spese per l'organizzazione di eventi, pubblicità e servizi per trasferta nell'ambito del Programma di cooperazione transfrontaliera Italia-Francia 2014-2020 - quota UE	21475	(nuova istituzione) Spese per eventi, pubblicità, e servizi per trasferte nell'ambito del programma di cooperazione transfrontaliera Italia-Francia Alcotra' 2014/20 QUOTA UE	62.00.00 DIPARTIMENTO PROGRAMMAZI ONE, DIFESA DEL SUOLO E RISORSE IDRICHE	(nuova istituzione) 62000021 Programmi di cooperazione territoriale 2014-2020 - spese correnti - 1.11.09.17	C 2.125,00 € 0,00	425,00	0,00	Approvazione definitiva del progetto N. 517 ART_UP_WEB IFR1420_ARTUP WEB da parte dell'Autorità di gestione in data 12.04.2016 - lettera prot. n. 7527/DDS del 15.04.2016
01.11.009.17 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2014-2020 - SPESE CORRENTI	47401	01	Spese per l'organizzazione di eventi, pubblicità e servizi per trasferta nell'ambito del Programma di cooperazione transfrontaliera Italia-Francia 2014-2020 - quota Stato	21476	(nuova istituzione) Spese per consulenze nell'ambito del Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia-Francia Alcotra' 201420 - quota STATO	62.00.00 DIPARTIMENTO PROGRAMMAZI ONE, DIFESA DEL SUOLO E RISORSE IDRICHE	(nuova istituzione) 62000021 Programmi di cooperazione territoriale 2014-2020 - spese correnti - 1.11.09.17	C 375,00 € 0,00	75,00	0,00	Approvazione definitiva del progetto N. 517 ART_UP_WEB IFR1420_ARTUP WEB da parte dell'Autorità di gestione in data 12.04.2016 - lettera prot. n. 7527/DDS del 15.04.2016

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.11.009.17 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2014-2020 - SPESE CORRENTI	47409	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 02 02 10 032 Spese per consulenze nell'ambito del Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia Alcotra' 201420 - quota UE (FESR)	21473	(nuova istituzione) Spese per consulenze nell'ambito del Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia Alcotra' 201420 - quota UE (FESR)	62.00.00 DIPARTIMENTO PROGRAMMAZI ONE, DIFESA DEL SUOLO E RISORSE IDRICHE	(nuova istituzione) 62000021 Programmi di cooperazione territoriale 2014-2020 - spese correnti - 1.11.09.17	C € 9.350,00 0,00	10.030,00	0,00	Approvazione definitiva del progetto N. 517 ART_UP_WEB IFR1420_ARTUP WEB da parte dell'Autorità di gestione in data 12.04.2016 - lettera prot. n. 7527/DDS del 15.04.2016
01.11.009.17 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2014-2020 - SPESE CORRENTI	47410	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 02 02 10 032 Spese per consulenze nell'ambito del Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia Alcotra' 201420 - quota STATO	21474	(nuova istituzione) Spese per consulenze nell'ambito del Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia Alcotra' 201420 - quota STATO	62.00.00 DIPARTIMENTO PROGRAMMAZI ONE, DIFESA DEL SUOLO E RISORSE IDRICHE	(nuova istituzione) 62000021 Programmi di cooperazione territoriale 2014-2020 - spese correnti - 1.11.09.17	C € 1.650,00 0,00	1.770,00	0,00	Approvazione definitiva del progetto N. 517 APT_UP_WEB IFR1420_ARTUP WEB da parte dell'Autorità di gestione in data 12.04.2016 - lettera prot. n. 7527/DDS del 15.04.2016

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 6 di 9

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.02.000.00 TRASFERIMENTI CORRENTI	05878	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 03 01 Trasferimenti correnti dal Fondo di rotazione statale per l'attuazione del programma complementare di azione e coesione per la Governance dei sistemi di gestione e controllo 2014/2020	21389	(nuova istituzione) TRASFERIMENTI CORRENTI DAL FONDO DI ROTAZIONE STATALE PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA COMPLEMENTARE DI AZIONE E COESIONE PER LA GOVERNANCE DEI SISTEMI DI GESTIONE E CONTROLLO 2014/2020 - ASSISTENZA TECNICA	41.00.00 DIPARTIMENTO BILANCIO, FINANZE E PATRIMONIO	(nuova istituzione) 41000051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	C 99.500,00 0,00	215.000,00	215.000,00	Titolo giuridico: Fondo di rotazione di cui alla legge 183/1987
01.11.009.12 ALTRI INTERVENTI CORRENTI A SOSTEGNO DEI PROGRAMMI COMUNITARI	48002	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 02 02 10 032 Spese sui fondi assegnati dallo Stato per incarichi di consulenza nell'ambito del Programma complementare di Azione e coesione per la Governance dei sistemi di gestione e controllo 2014/2020	21483	(nuova istituzione) Spese sui fondi assegnati dallo Stato per incarichi di consulenza nell'ambito del Programma complementare di Azione e coesione per la Governance dei sistemi di gestione e controllo 2014/2020	41.00.00 DIPARTIMENTO BILANCIO, FINANZE E PATRIMONIO	(nuova istituzione) 41000018 Altri interventi correnti a sostegno dei programmi comunitari - 1.11.09.12	C 25.000,00 0,00	80.000,00	80.000,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione in bilancio dei fondi assegnati dallo Stato ai sensi della DEL. CIPE 114/2015, per incarichi di consulenza nell'ambito del Programma complementare di azione e coesione 2014/2020



02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione	
								2016	2017	2018		
01.11.009.12 ALTRI INTERVENTI CORRENTI A SOSTEGNO DEI PROGRAMMI COMUNITARI	48001	01	(nuova istituzione) Cod.: 01.01.01.04.01 02 10 032 Spesa sui fondi assegnati dallo Stato per prestazioni professionali specialistiche nell'ambito del Programma complementare di Azione e Coesione per la Governance dei sistemi di gestione e controllo 2014/2020	21482	(nuova istituzione) Spesa sui fondi assegnati dallo Stato per prestazioni professionali specialistiche nell'ambito del Programma complementare di Azione e Coesione per la Governance dei sistemi di gestione e controllo 2014/2020	41.00.00 DIPARTIMENTO BILANCIO, FINANZE E PATRIMONIO	(nuova istituzione) 41000018 Altri interventi correnti a sostegno dei programmi comunitari - 1.11.09.12	C €	63.500,00 0,00	123.000,00	123.000,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione in bilancio dei fondi assegnati dallo Stato ai sensi della DEL. CIPE 114/2015, per prestazioni professionali specialistiche nell'ambito del Programma complementare di azione e coesione 2014/2020
01.11.009.12 ALTRI INTERVENTI CORRENTI A SOSTEGNO DEI PROGRAMMI COMUNITARI	48000	01	(nuova istituzione) Cod.: 01.01.01.04.04 02 10 032 Spesa sui fondi assegnati dallo Stato per leasing mezzi di trasporto nell'ambito del Programma complementare di Azione e Coesione per la Governance dei sistemi di gestione e controllo 2014/2020	21481	(nuova istituzione) Spesa sui fondi assegnati dallo Stato per leasing mezzi di trasporto nell'ambito del Programma complementare di Azione e Coesione per la Governance dei sistemi di gestione e controllo 2014/2020	41.00.00 DIPARTIMENTO BILANCIO, FINANZE E PATRIMONIO	(nuova istituzione) 41000018 Altri interventi correnti a sostegno dei programmi comunitari - 1.11.09.12	C €	4.000,00 0,00	4.000,00	4.000,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione in bilancio dei fondi assegnati dallo Stato ai sensi della DEL. CIPE 114/2015, per leasing mezzi di trasporto nell'ambito del Programma complementare di azione e coesione 2014/2020

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 8 di 9

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.11.009.12 ALTRI INTERVENTI CORRENTI A SOSTEGNO DEI PROGRAMMI COMUNITARI	48003	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 02 10 032 Spesa per servizi per trasferita nell'ambito dei fondi assegnati dallo Stato per il Programma complementare di azione e coesione per la Governance dei sistemi di gestione e controllo 2014/2020	21484	(nuova istituzione) Spesa per servizi per trasferita nell'ambito dei fondi assegnati dallo Stato per il Programma complementare di azione e coesione per la Governance dei sistemi di gestione e controllo 2014/2020	41.00.00 DIPARTIMENTO BILANCIO, FINANZE E PATRIMONIO	(nuova istituzione) 41000018 Altri interventi correnti a sostegno dei programmi comunitari - 1.11.09.12	C 1.000,00 0,00	1.000,00	1.000,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione in bilancio dei fondi assegnati dallo Stato ai sensi della DEL. CIPE 114/2015, per servizi di trasferta nell'ambito del Programma complementare di azione e coesione 2014/2020
01.11.009.12 ALTRI INTERVENTI CORRENTI A SOSTEGNO DEI PROGRAMMI COMUNITARI	48004	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 02 10 032 Spese sui fondi assegnati dallo Stato per acquisto servizi di formazione specialistica nell'ambito del Programma complementare di azione e coesione per la Governance dei sistemi di gestione e controllo 2014/2020	21485	(nuova istituzione) Spesa sui fondi assegnati dallo Stato per acquisto servizi di formazione specialistica nell'ambito del Programma complementare di azione e coesione per la Governance dei sistemi di gestione e controllo 2014/2020	41.00.00 DIPARTIMENTO BILANCIO, FINANZE E PATRIMONIO	(nuova istituzione) 41000018 Altri interventi correnti a sostegno dei programmi comunitari - 1.11.09.12	C 6.000,00 0,00	7.000,00	7.000,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione in bilancio dei fondi assegnati dallo Stato ai sensi della DEL. CIPE 114/2015, per acquisto servizi di formazione specialistica nell'ambito del Programma complementare di azione e coesione 2014/2020

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di BRUSSON. Deliberazione 5 maggio 2016, n. 25.**

**Piano Regolatore Generale comunale. Approvazione della variante non sostanziale ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 per "Nuova captazione della sorgente Fontaney e di adduzione vasca Mont Rouvin".**

**IL CONSIGLIO COMUNALE**

Omissis

delibera

di condividere le premesse alla presente;

di prendere atto che nel termine dei quarantacinque giorni di deposito in pubblica visione sono pervenute numero 1 (una) osservazione e numero 1 (una) comunicazione da parte dei cittadini;

di rimandare le precisazioni necessarie a soddisfare la richiesta di cui all'osservazione del sig. VICQUÉRY Ferruccio alle successive fasi tecnico-amministrative dell'opera pubblica;

di prendere atto che la comunicazione pervenuta, non essendo un'osservazione di interesse generale, ma una richiesta ai fini espropriativi, verrà presa in esame nelle successive fasi progettuali e procedurali;

di prendere atto che nel termine dei quarantacinque giorni di deposito in pubblica visione non sono pervenute osservazioni da parte della struttura regionale competente in materia di Urbanistica;

di non ritenere necessario alcun adeguamento agli atti della variante;

di approvare la variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale comunale costituita dal progetto denominato "Nuova captazione sorgenti Fontaney e condotta di adduzione vasca di Mont Rouvin" redatto dall'Ing. Marco GASPARD, trasmesso presso i nostri uffici in data 9 novembre 2015 (ns. rif. prot. n. 8503/X) e formato dai seguenti elaborati:

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de BRUSSON. Délibération n° 25 du 5 mai 2016,**

**portant approbation, aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, de la variante non substantielle du Plan régulateur général communal, relative au nouveau captage de la source dénommée *Fontaney* et à l'adduction du réservoir de Mont-Rouvin.**

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Omissis

délibère

Les dispositions visées au préambule de la présente délibération sont accueillies.

Une observation et une communication ont été déposées par les citoyens au sujet de la variante non substantielle en cause dans le délai de quarante-cinq jours prévu par la loi pour la libre consultation de celle-ci.

Les précisions nécessaires pour répondre à la requête visée à l'observation présentée par M. Ferruccio VICQUÉRY seront formulées lors des phases techniques et administratives concernant les travaux en question.

La communication susmentionnée ne revêt pas un intérêt général, mais concerne une requête à des fins d'expropriation; par conséquent, elle sera prise en compte lors des phases de conception de projet et d'accomplissement de la procédure y afférente.

Aucune observation n'a été déposée par la structure régionale compétente en matière d'urbanisme au sujet de la variante non substantielle en cause dans le délai de quarante-cinq jours prévu par la loi pour la libre consultation de celle-ci.

Les pièces de la variante ne doivent subir aucune modification.

La variante non substantielle du Plan régulateur général communal en cause, constituée par le projet dénommé *Nuova captazione sorgenti Fontaney e condotta di adduzione vasca di Mont Rouvin* rédigé par l'ingénieur Marco GASPARD, reçu par la Commune le 9 novembre 2015 (réf. n° 8503/X) et composé des pièces indiquées ci-après, est approuvée :

1. B01034-PP-RT01-00 Relazioni Tecnica;
2. B01034-PP-DF01-00 Documentazione fotografica;
3. B01034-PP-AR01-00 Ambiti inedificabili, PRGC, Ortofoto;
4. B01034-PP-PC01-00 Planimetria catastale;
5. B01034-PP-PL01-00 Planimetria opere di presa e vasca di carico;
6. B01034-PP-PL02-00 Planimetria interventi di regimazione delle acque parcheggio;
7. B01034-PP-VC01-00 Vasca di carico;
8. B01034-PP-OP01-00 Opera di presa;
9. B01034-PP-PF01-00 Profilo condotte;
10. B01034-PP-PP01-01 Piano particellare;
11. B01034-PP-RE01-01 Relazione espropri;
12. B01034-PP-PS01-00 Prime indicazioni finalizzate alla tutela della salute e sicurezza dei lavoratori;
13. B01034-PP-CM01-01 Computo metrico e quadro economico;
14. Relazione geologica e studio di compatibilità

di dichiarare la conformità urbanistica del progetto sopracitato ai sensi della normativa in materia di lavori pubblici;

di dare atto che la variante non sostanziale diverrà efficace con la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione della presente deliberazione di approvazione;

di dare atto che con l'efficacia della presente variante si intenderà apposto sul bene interessato dall'intervento il vincolo preordinato all'espropriazione;

**Comune di BRUSSON. Deliberazione 5 maggio 2016, n. 26.**

**Piano Regolatore Generale Comunale. Approvazione di variante non sostanziale ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 per apposizione vincolo preordinato all'esproprio per intervento di "Messa in sicurezza delle zone franose Arcesaz-Curien".**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

Le projet en question est conforme aux règles d'urbanisme prévues par les dispositions en matière de travaux publics.

La variante non substantielle du PRGC en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.

La prise d'effet la variante visée à la présente délibération vaut établissement de la servitude préjudant à l'expropriation des biens concernés par les travaux en question.

**Commune de BRUSSON. Délibération n° 26 du 5 mai 2016,**

**portant approbation, aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, de la variante non substantielle du Plan régulateur général communal, relative à l'établissement d'une servitude préjudant à l'expropriation sur les biens concernés par les travaux de mise en sécurité des zones de glissement de terrain à Arcesaz et Curien.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

delibera

di prendere atto che nel termine dei quarantacinque giorni di deposito in pubblica visione non sono pervenute osservazioni né da parte dei cittadini né da parte della struttura regionale competente in materia di Urbanistica;

di approvare la variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale comunale costituita dal progetto denominato "Lavori di messa in sicurezza delle zone franose Arcesaz-Curien" redatto dall'Ing. BÉTHAZ Giuseppe, trasmesso presso i nostri uffici in data 1° marzo 2016 (ns. rif. prot. n. 1521/X) e formato dai seguenti elaborati:

- A - Relazione Generale;
- B - Relazione Geotecnica;
- C - Preventivo sommario
- D - Piano Particellare di Esproprio;
- 1 - Inquadramento territoriale (Corografia - PRGC - Planimetria Catastale);
- 2 - Rilievo Stato Attuale;
- 3 - Planimetria di Progetto;
- 4 - Sezione Tipo;
- 5 - Schemi delle opere;
- Relazione Geologica,

di dichiarare la conformità urbanistica del progetto soprattutto ai sensi della normativa in materia di lavori pubblici;

di dare atto che la variante non sostanziale diverrà efficace con la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione della presente deliberazione di approvazione;

di dare atto che con l'efficacia della presente variante si intenderà apposto sul bene interessato dall'intervento il vincolo preordinato all'espropriazione.

**Comune di GRESSAN. Deliberazione 31 marzo 2016, n. 17.**

**Variante non sostanziale n. 3 al vigente P.R.G.C. relativa alla ripermimetrazione della sottozona Ba1\* - area destinata prevalentemente alla residenza - sita in Fraz. La Combaz e in Fraz. Crétaz - Esame osservazioni - Approvazione definitiva.**

délibère

Aucune observation n'a été déposée ni par les citoyens ni par la structure régionale compétente en matière d'urbanisme au sujet de la variante non substantielle en cause dans le délai de quarante-cinq jours prévu par la loi pour la libre consultation de celle-ci.

La variante non substantielle du Plan régulateur général communal en cause, constituée par le projet dénommé *Lavori di messa in sicurezza delle zone franose Arcesaz-Curien* rédigé par l'ingénieur Giuseppe BÉTHAZ, reçu par la Commune le 1<sup>er</sup> mars 2016 (réf. n° 1521/X) et composé par les pièces indiquées ci-après, est approuvée :

Le projet en question est conforme aux règles d'urbanisme prévues par les dispositions en matière de travaux publics.

La variante non substantielle du PRGC en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.

La prise d'effet la variante visée à la présente délibération vaut établissement de la servitude préjudant à l'expropriation des biens concernés par les travaux en question.

**Commune de GRESSAN. Délibération n° 17 du 31 mars 2016,**

**portant examen des observations formulées au sujet de la variante non substantielle n° 3 du PRGC en vigueur, relative à la définition du nouveau périmètre de la sous-zone Ba1\* située à La Combaz et à Crétaz et destinée pour la plupart à accueillir des habitations, et approbation définitive de ladite variante.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

Dato atto che a seguito della procedura di pubblicazione e deposito della variante, avvenuta per il periodo dal 14 novembre 2015 al 28 dicembre 2015 è pervenuta, da parte della struttura regionale competente – Dipartimento territorio e ambiente – Pianificazione territoriale, l'osservazione, allegata in copia alla presente deliberazione;

Omissis

delibera

Di accogliere l'osservazione presentata in data 24 dicembre 2015 prot. n. 13746, da parte del Dipartimento territorio e ambiente - Pianificazione territoriale e di provvedere alla modifica degli elaborati grafici e delle tabelle;

Di approvare in via definitiva la variante in oggetto come adottata con propria deliberazione n. 66 del 30 ottobre 2015 con le modificazioni riportate nella nota dell'Assessorato Territorio e Ambiente – Dipartimento Territorio e Ambiente – Pianificazione territoriale (nota prot. n. 9692 del 23 dicembre 2015);

Di dare atto che la variante consiste nell'inserimento del vincolo preordinato all'esproprio;

Di dare atto che la variante non sostanziale al PRGC per l'intervento in oggetto non risulta in contrasto con le Norme Tecniche di Attuazione del P.T.P.;

Di dare mandato all'Ufficio Tecnico Comunale per l'esecuzione degli adempimenti conseguenti all'adozione del presente provvedimento ed in particolare alla pubblicazione per estratto sul B.U.R. ed alla successiva trasmissione alla struttura regionale competente in materia urbanistica.

---

**Comune di GRESSAN. Deliberazione 31 marzo 2016, n. 18.**

**Variante non sostanziale n. 4 al vigente P.R.G.C. relativa alla ripermetrazione della sottozona Ba15\* - area destinata prevalentemente alla residenza - sita in Fraz. Viseran - Esame osservazioni - Approvazione definitiva.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

Ayant pris acte du fait qu'à la suite de la publication et du dépôt de la variante en cause, du 14 novembre au 28 décembre 2015, la structure régionale «Planification territoriale» du Département du territoire et de l'environnement a formulé l'observation annexée en copie à la présente délibération,

Omissis

délibère

L'observation formulée par la structure «Planification territoriale» du Département du territoire et de l'environnement dans sa lettre du 24 décembre 2015, réf. n° 13746, est accueillie et il est procédé à la modification des pièces graphiques et des tableaux de la variante non substantielle en cause.

La variante en cause est approuvée à titre définitif telle qu'elle a été adoptée par la délibération du Conseil communal n° 66 du 30 octobre 2015, avec les modifications prévues par la lettre de la structure «Planification territoriale» du Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement du 23 décembre 2015, réf. n° 9692.

La variante en cause consiste dans l'établissement de la servitude préjudant à l'expropriation sur les biens concernés.

La variante en cause n'est pas en contraste avec les normes techniques d'application du PTP.

Le Bureau technique communal est chargé d'accomplir les obligations qui découlent de l'adoption de la présente délibération et notamment de veiller à la publication d'un extrait de celle-ci au Bulletin officiel de la Région et à sa transmission à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

---

**Commune de GRESSAN. Délibération n° 18 du 31 mars 2016,**

**portant examen des observations formulées au sujet de la variante non substantielle n° 4 du PRGC en vigueur, relative à la définition du nouveau périmètre de la sous-zone Ba15\* située à Viseran et destinée pour la plupart à accueillir des habitations, et approbation définitive de ladite variante.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

Dato atto che a seguito della procedura di pubblicazione e deposito della variante, avvenuta per il periodo dal 14 novembre 2015 al 28 dicembre 2015 è pervenuta, da parte della struttura regionale competente in materia urbanistica, la seguente osservazione:

*“Omissis*

*nel merito, per quanto di competenza, non si hanno particolari osservazioni da formulare.*

*Omissis”*

allegata in copia alla presente deliberazione;

Omissis

delibera

Di approvare in via definitiva la variante in oggetto come adottata con propria deliberazione n. 67 del 30 ottobre 2015;

Di dare atto che la variante consiste nell’inserimento del vincolo preordinato all’esproprio;

Di dare atto che la variante non sostanziale al PRGC per l’intervento in oggetto non risulta in contrasto con le Norme Tecniche di Attuazione del P.T.P.;

Di dare mandato all’Ufficio Tecnico Comunale per l’esecuzione degli adempimenti conseguenti all’adozione del presente provvedimento ed in particolare alla pubblicazione per estratto sul B.U.R. ed alla successiva trasmissione alla struttura regionale competente in materia urbanistica.

**Comune di ISSIME. Deliberazione 12 maggio 2016, n. 16.**

**Approvazione di variante non sostanziale al PRG per i lavori di nuova realizzazione di vasca di accumulo a servizio dell’acquedotto comunale, in località Vlueckji.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Approvare, per tutte le motivazioni di fatto e di diritto in premessa citate che qui si intendono espressamente richiamate e approvate, la variante non sostanziale allo strumento urbanistico vigente del Comune di ISSIME, ai sensi e per gli effetti dell’articolo 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, ai fini della realizzazione di una vasca di accumulo a servizio dell’acquedotto comunale

Ayant pris acte du fait qu’à la suite de la publication et du dépôt de la variante en cause, du 14 novembre au 28 décembre 2015, la structure régionale compétente en matière d’urbanisme a formulée l’observation indiquée ci-après et annexée en copie à la présente délibération :

*“Omissis*

*nel merito, per quanto di competenza, non si hanno particolari osservazioni da formulare.*

*Omissis”*

Omissis

délibère

La variante non sostanziale en cause est approuvée à titre définitif telle qu’elle a été adoptée par la délibération du Conseil communal n° 67 du 30 octobre 2015.

La variante en cause consiste dans l’établissement de la servitude préjudant à l’expropriation sur les biens concernés.

La variante en cause n’est pas en contraste avec les normes techniques d’application du PTP.

Le Bureau technique communal est chargé d’accomplir les obligations qui découlent de l’adoption de la présente délibération et notamment de veiller à la publication d’un extrait de celle-ci au Bulletin officiel de la Région et à sa transmission à la structure régionale compétente en matière d’urbanisme.

**Commune d’ISSIME. Délibération n° 16 du 12 mai 2016,**

**portant approbation de la variante non substantielle du plan régulateur général en vigueur relative à la réalisation d’un réservoir d’accumulation desservant le réseau communal d’adduction d’eau à Vlueckji.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Pour toutes les raisons indiquées au préambule et considérées, en l’occurrence, comme explicitement rappelées et approuvées, la variante non substantielle du document d’urbanisme en vigueur dans la Commune d’ISSIME est approuvée, au sens de l’art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, aux fins de la réalisation d’un réservoir d’accumulation desservant le réseau communal d’ad-

- 
- |  |  |
|--|--|
| <p>in località Vlueckji, come da progetto preliminare approvato con propria deliberazione n. 7/2016.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Attivare ai fini dell'efficacia della variante non sostanziale al P.R.G.C. le procedure previste dall'articolo 16, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni e integrazioni.</li><li>Dare atto, ex articolo 14 comma 6 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, che la variante in argomento è coerente con le scelte di P.T.P., e in particolare con le norme per parti di territorio e le norme per settori.</li><li>Dare atto che la presente costituisce dichiarazione di conformità urbanistica del progetto di cui trattasi, ai sensi della normativa in materia di lavori pubblici, come sancito dall'articolo 31, comma 3 della legge regionale 11/1998.</li><li>Apporre con il presente atto il vincolo di inedificabilità preordinato all'espropriazione, dando atto che lo stesso decade se nei cinque anni successivi alla sua apposizione non sia dichiarata la pubblica utilità dell'opera.</li><li>Dare atto che il vincolo preordinato all'espropriazione di cui il precedente punto 5), si intende apposto a decorrere dall'efficacia del provvedimento di modifica dello strumento urbanistico, ovvero dalla data di pubblicazione dell'estratto del presente atto sul bollettino ufficiale della Regione.</li></ol> | <p>duction d'eau à Vlueckji, conformément à l'avant-projet approuvé par la délibération du Conseil communal n° 7/2016.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Les procédures nécessaires pour que la variante non substantielle du PRGC déploie ses effets sont engagées, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.</li><li>Aux termes du sixième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 11/1998, la variante en cause n'est pas en contraste avec les prescriptions du PTP et notamment avec celles concernant les différentes parties de territoire et les secteurs.</li><li>La présente délibération vaut déclaration de conformité du projet en cause avec le document d'urbanisme, au sens des dispositions en vigueur en matière de travaux publics et du troisième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998.</li><li>Une servitude d'inconstructibilité préjudant à l'expropriation est instituée par le présent acte, mais celui-ci devient caduc si l'utilité publique de l'ouvrage en question n'est pas déclarée sous cinq ans.</li><li>La servitude visée au point 5 produit ses effets dès l'entrée en vigueur de la présente délibération, soit à la date de publication de celle-ci par extrait au Bulletin officiel de la Région.</li></ol> |
|--|--|
-